



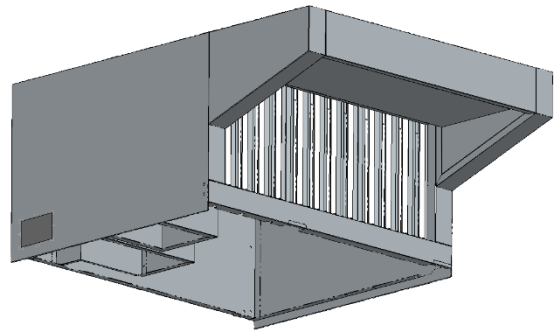
**MOD : AC/HV6-10-X**

**Production code : 922728**

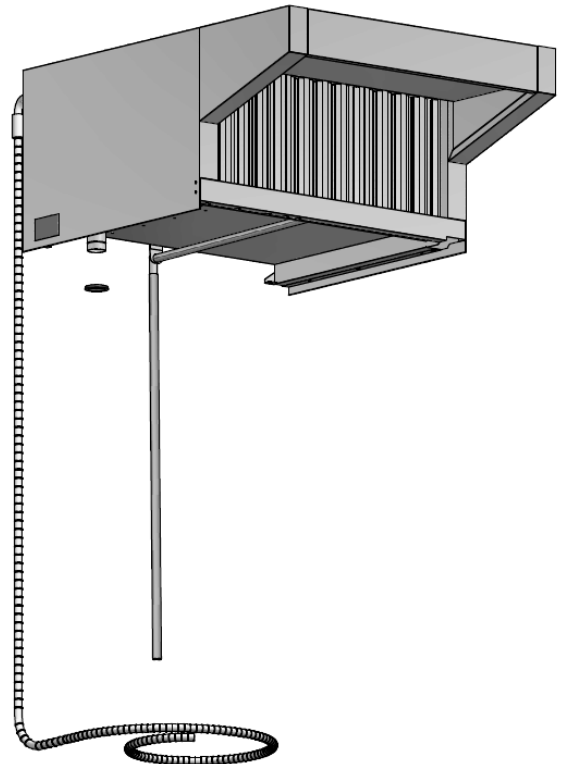
**02/2026**

# Cappa integrata per forni a gas ed elettrici

<b>AC/HV6-10-X</b>	<b>HOST11</b>	<b>Level</b>	<b>2</b>
<b>922729</b>	<b>HOST21</b>	<b>Level</b>	<b>2</b>
<b>922730</b>	<b>HOSV11</b>	<b>Level</b>	<b>2</b>
<b>922731</b>	<b>HOSS21</b>	<b>Level</b>	<b>2</b>
<b>922732</b>	<b>HOSS11</b>	<b>Level</b>	<b>2</b>



<b>922723</b>	<b>HOCT11E</b>	<b>Level</b>	<b>3</b>
<b>922724</b>	<b>HOCT21E</b>	<b>Level</b>	<b>3</b>
<b>922725</b>	<b>HOCV11E</b>	<b>Level</b>	<b>3</b>
<b>922726</b>	<b>HOCS21E</b>	<b>Level</b>	<b>3</b>
<b>922727</b>	<b>HOCS11E</b>	<b>Level</b>	<b>3</b>



IT Manuale d'uso\*



**Istruzioni originali**



# Premessa



Il manuale delle istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione (di seguito denominato "manuale") fornisce all'utente informazioni utili per utilizzare la macchina (o apparecchiatura) correttamente e in sicurezza.

Quanto di seguito scritto non deve essere considerato come un lungo e oneroso elenco di avvertenze, bensì come una serie di istruzioni atte a migliorare in tutti i sensi le prestazioni della macchina e ad evitare soprattutto danni alle persone, cose o animali derivanti da procedure d'uso e di funzionamento scorrette.

È molto importante che ogni persona addetta al trasporto, all'installazione, alla messa in servizio, all'uso, alla manutenzione, alla riparazione e allo smantellamento della macchina, consulti e legga attentamente questo manuale prima di procedere alle varie operazioni, allo scopo di prevenire manovre errate ed inconvenienti che potrebbero pregiudicare l'integrità della macchina o risultare pericolosi per l'incolumità delle persone. Si raccomanda di informare periodicamente l'utente sulle normative in materia di sicurezza. È importante, inoltre, istruire e aggiornare il personale autorizzato a operare sulla macchina sull'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura stessa.

È altresì importante che il Manuale venga sempre tenuto a disposizione dell'operatore e venga conservato con cura nel luogo d'esercizio della macchina affinché sia facilmente ed immediatamente accessibile per poter essere consultato in caso di dubbi e comunque, ogni qualvolta le circostanze lo richiedano.

Se dopo aver letto questo manuale persistessero ancora dubbi o incertezze sull'uso della macchina, contattare senza esitazione il Costruttore o il Centro di assistenza autorizzato, il quale sarà a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza al fine di garantire un miglior funzionamento e la massima efficienza della macchina.

Si ricorda infine che, durante tutte le fasi di utilizzo della macchina, dovranno sempre essere osservate le normative vigenti in materia di sicurezza, igiene sul lavoro e tutela dell'ambiente. È quindi compito dell'utilizzatore controllare che la macchina venga azionata e utilizzata unicamente in condizioni ottimali di sicurezza sia per le persone, sia per gli animali e le cose.



## **IMPORTANTE**

- Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le istruzioni riportate sul manuale.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione senza preavviso.
- È vietata la riproduzione, anche parziale, del presente manuale.
- Il presente manuale è disponibile in formato digitale seguendo una delle seguenti procedure:
  - contattare il fornitore oppure l'Assistenza clienti;
  - scaricare la versione più recente e più aggiornata del presente manuale dal sito web.
- Il manuale deve essere sempre conservato in vicinanza della macchina, in un luogo facilmente accessibile. Addetti all'uso e alla manutenzione della macchina devono poterlo reperire e consultare facilmente in qualsiasi momento.

## Contenuti

A	AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	4
A.1	Informazioni generali.....	4
A.2	Dispositivi di protezione personale.....	5
A.3	Informazioni di sicurezza generali.....	5
A.4	Norme di sicurezza generali.....	6
A.5	Segnaletica di sicurezza da esporre nei pressi della macchina.....	8
A.6	Utilizzo scorretto ragionevolmente prevedibile.....	8
B	INFORMAZIONI GENERALI.....	10
B.1	Introduzione.....	10
B.2	Indicazioni aggiuntive.....	10
B.3	Destinazione d'uso e restrizioni.....	10
B.4	Collaudo e ispezione.....	10
B.5	Diritti d'autore.....	10
B.6	Conservazione del manuale.....	10
B.7	Destinatari del manuale.....	10
B.8	Definizioni.....	10
B.9	Responsabilità.....	11
C	USO ORDINARIO DELLA MACCHINA.....	12
C.1	Caratteristiche del personale addestrato all'uso ordinario della macchina.....	12
C.2	Caratteristiche del personale abilitato ad intervenire sulla macchina.....	12
C.3	Operatore addetto all'uso ordinario.....	12
D	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....	12
D.1	Istruzioni di utilizzo.....	12
D.2	Panoramica dell'apparecchiatura.....	13
D.3	Pannello comandi del forno.....	13
E	FUNZIONAMENTO.....	14
E.1	Accendere il forno.....	14
F	PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA.....	14
F.1	Informazioni per la manutenzione.....	14
F.2	Pulizia dell'apparecchiatura.....	14
F.2.1	Pulizia del filtro a labirinto.....	15
F.2.2	Pulizia interna ed esterna.....	15
F.2.3	Pulizia della bacinella raccolta condensa.....	15
F.2.4	Pulizia del separatore di gocce e del filtro separatore dell'acqua.....	15
F.3	Pulizie particolari.....	16
F.4	Alcuni malfunzionamenti e loro cause.....	16
G	DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA.....	18
G.1	Stoccaggio dei rifiuti.....	18
G.2	Procedura riguardante le macro-operazioni di smontaggio dell'apparecchiatura.....	18
H	DOCUMENTAZIONE ALLEGATA.....	18

## A AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA

### A.1 Informazioni generali

Per garantire un utilizzo sicuro della macchina e una comprensione completa del manuale, è necessario avere una buona conoscenza dei termini e delle convenzioni tipografiche utilizzate nella documentazione. Per contrassegnare e permettere di riconoscere i vari tipi di pericolo, nel manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



#### **ATTENZIONE**

**Pericolo per la salute e la sicurezza degli operatori.**



#### **ATTENZIONE**

**Pericolo di elettrocuzione, tensione pericolosa.**



#### **ATTENZIONE**

**Pericolo di danni alla macchina o al prodotto.**



#### **IMPORTANTE**

**Istruzioni o informazioni importanti sul prodotto.**



Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchiatura.








#### **Chiarimenti e spiegazioni**

- Operazioni inappropriate di installazione, servizio, manutenzione, pulizia e modifiche all'unità possono causare danni, infortuni o morte.
- Questa apparecchiatura è destinata a un uso commerciale e collettivo, ma non è adatta alla produzione continua di cibo su larga scala. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.
- Solo il personale specializzato è autorizzato a operare sulla macchina.
- Questa apparecchiatura non può essere usata da minori e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura.
- Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile in questa apparecchiatura o nelle sue vicinanze.
- Fare riferimento ai dettagli indicati nella targhetta caratteristiche per i rapporti con il Costruttore (ad esempio per la richiesta di pezzi di ricambio, ecc.).

## A.2 Dispositivi di protezione personale

Tabella riassuntiva dei Dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie fasi di vita della macchina.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Casco o elmetto
					
Trasporto	—	●	○	—	—
Manipolazione	—	●	○	—	—
Disimballo	●	●	●	●	—
Installazione	●	●	●	●	●
Uso ordinario	●	●	● <sup>1</sup>	—	—
Regolazioni	○	●	—	—	—
Pulizia ordinaria	○	●	● <sup>1</sup>	○	—
Pulizia straordinaria	○	●	● <sup>1</sup>	○	—
Manutenzione	○	●	●	—	—
Smontaggio	●	●	●	●	●
Demolizione	○	●	●	○	—
<b>Legenda:</b>					
●	<b>DPI PREVISTO</b>				
○	<b>DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO</b>				
—	<b>DPI NON PREVISTO</b>				

1. Durante l'uso ordinario, i guanti devono essere termoresistenti per proteggere le mani dal contatto con parti calde dell'apparecchiatura e/o durante la rimozione di oggetti caldi dall'apparecchiatura stessa. Si ricorda che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato o comunque degli addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a rischi chimici ed eventuali danni alla salute (in base al modello).

## A.3 Informazioni di sicurezza generali

- Se la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchiature che utilizzano gas o altri combustibili, assicurarsi che gli ingressi di aria nel locale siano aperti e privi di ostacoli.
- La macchina è provvista di dispositivi di sicurezza elettrici e/o meccanici, atti alla protezione dei lavoratori e della macchina stessa.
- È sempre vietato rimuovere e/o far funzionare la macchina togliendo, modificando o manomettendo i ripari, le protezioni e i dispositivi di sicurezza.
- Non apportare modifiche alle parti fornite con l'apparecchiatura.
- Alcune illustrazioni del manuale rappresentano la macchina, o parti essa, senza protezioni o con protezioni rimosse. Ciò è fatto unicamente per esigenze di spiegazione. È sempre vietato utilizzare la macchina senza le protezioni o con i dispositivi di protezione disattivati.
- È vietato rimuovere, manomettere o rendere illeggibili le etichette e i segnali di sicurezza, di pericolo e di obbligo riportati sulla macchina.
- Il livello di pressione sonora ponderata A non eccede i 70 dB(A).
- Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o cattivo funzionamento.

- Non usare prodotti (anche se diluiti) contenenti cloro (ipoclorito sodico, acido cloridrico o muriatico, ecc.) per pulire l'apparecchiatura o il pavimento sotto l'apparecchiatura.
- Non nebulizzare acqua né utilizzare getti d'acqua o vapore per pulire l'apparecchiatura.
- Non conservare o usare benzina o altre sostanze infiammabili in prossimità di questa o altre apparecchiature.
- Non nebulizzare aerosol in prossimità di questa apparecchiatura quando in funzione.
- Sussiste il pericolo d'incendio se la pulizia non viene effettuata secondo le istruzioni.
- Non eseguire un flambé sotto alla cappa.
- Mai verificare la presenza di perdite con l'ausilio di una fiamma viva.

## **A.4 Norme di sicurezza generali**

### **Dispositivi di protezione installati sulla macchina**

- Sulla macchina, le protezioni sono rappresentate da:
- protezioni fisse (ad es.: carter, coperchi, pannellature laterali, etc.), fissate alla macchina e/o al telaio con viti o attacchi rapidi sempre smontabili o apribili solo con utensili o attrezzi. Si diffida pertanto l'utilizzatore dal rimuovere o manomettere tali dispositivi. Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante da manomissioni o dal mancato utilizzo.

### **Avvertenze per l'utilizzo e la manutenzione**

- Nella macchina sono presenti principalmente rischi di natura meccanica, termica ed elettrica. Ove possibile, i rischi sono stati neutralizzati:
  - direttamente, adottando soluzioni progettuali adeguate;
  - o indirettamente, adottando ripari, protezioni e dispositivi di sicurezza.
- Durante la manutenzione, che deve essere sempre svolta da personale qualificato, permangono tuttavia alcuni rischi che non è possibile eliminare e che devono essere neutralizzati adottando comportamenti e precauzioni specifiche.
- È vietato compiere qualsiasi operazione di controllo, pulizia, riparazione e manutenzione su organi in movimento. Di tale divieto devono essere informati i lavoratori mediante avvisi chiaramente visibili.
- Per garantire l'efficienza della macchina e per il suo corretto funzionamento è indispensabile effettuare la manutenzione periodica seguendo le indicazioni date nel presente manuale.
- Si consiglia di controllare periodicamente il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza e l'isolamento dei cavi elettrici che dovranno essere sostituiti se danneggiati.
- Le riparazioni e la manutenzione straordinaria devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e autorizzato, dotato di tutti i dispositivi di protezione individuale, attrezzature, utensili e mezzi ausiliari idonei.
- È sempre vietato rimuovere e/o far funzionare la macchina togliendo, modificando o manomettendo i ripari, le protezioni e i dispositivi di sicurezza.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina, consultare sempre il manuale che indica le procedure corrette e contiene informazioni importanti per la sicurezza.

### **Rischi residui**

- La macchina evidenzia rischi che non sono stati eliminati completamente dal punto di vista progettuale o con l'installazione di adeguate protezioni. Si è comunque provveduto ad informare l'operatore, tramite il presente manuale, di tali rischi, riportando con cura quali dispositivi di protezione individuale far utilizzare agli addetti. Al fine di limitare i rischi, è necessario garantire spazio a sufficienza durante l'installazione dell'unità.
- Per garantire tali condizioni, le zone circostanti la macchina devono sempre:
  - essere mantenute libere da ostacoli (come scalette, attrezzi, contenitori, scatole, ecc.);
  - essere pulite e asciutte;

- essere ben illuminate.

Per la completa informazione del cliente, si riportano di seguito i rischi residui che permangono sulla macchina: tali situazioni sono da considerare scorrette e quindi sono severamente vietate.

<b>Rischio residuo</b>	<b>Descrizione della situazione pericolosa</b>
Scivolamento o caduta	L'operatore può scivolare per presenza di acqua o sporco sul pavimento.
Ustione/abrasioni (es.: resistenze)	L'operatore tocca intenzionalmente o inavvertitamente alcuni componenti interni alla macchina senza usare guanti di protezione.
Elettrocuzione	Contatto con parti elettriche in tensione durante le operazioni di manutenzione eseguite con il quadro elettrico in tensione.
Chiusura improvvisa del vano tecnico (porta cappa)	L'operatore chiude intenzionalmente o inavvertitamente la porta del vano tecnico della cappa.
Caduta dall'alto	L'operatore interviene sulla macchina utilizzando sistemi per l'accesso alla parte superiore non adatti (es.: scale a pioli o vi sale sopra).
Caduta di materiale dall'alto	Durante le operazioni di manutenzione, l'operatore lascia cadere il materiale dall'alto.
Ribaltamento carichi	Durante la movimentazione della macchina o dell'imballo contenente la macchina, utilizzare accessori o sistemi di sollevamento non adatti o con carico sbilanciato.

### **Caratteristiche meccaniche di sicurezza, rischi**





- L'apparecchiatura non presenta superfici affilate o elementi sporgenti dagli ingombri. Le protezioni per parti in movimento o sotto tensione sono fissate al telaio con viti per impedire un accesso accidentale.



#### **ATTENZIONE**

Nel caso in cui dovesse verificarsi qualche anomalia sostanziale (per esempio cortocircuiti, rinvenimenti di cavi fuori dalla morsettiera, avarie al motore, deterioramenti delle guaine di protezione dei cavi elettrici ecc.) l'operatore addetto alla macchina deve immediatamente disattivare la cappa e il forno connesso a essa.

## A.5 Segnaletica di sicurezza da esporre nei pressi della macchina

Divieto	Significato
	È vietato rimuovere i dispositivi di sicurezza
	È vietato usare acqua per spegnere gli incendi (esposto sulle parti elettriche)
	Attenzione, superficie calda
	Pericolo di elettrocuzione (esposto sulle parti elettriche con indicazione della tensione)

### Termine dell'utilizzo

- Qualora si decida di non utilizzare più l'apparecchiatura, si raccomanda di renderla inoperante rimuovendo i cablaggi di alimentazione dalla rete elettrica.

## A.6 Utilizzo scorretto ragionevolmente prevedibile

Si considera scorretto qualsiasi utilizzo diverso da quanto specificato nel presente manuale. Durante l'esercizio della macchina non sono ammessi altri tipi di lavori o attività che vanno considerati scorretti e che in generale possono comportare rischi per la sicurezza degli addetti e danni all'apparecchiatura. Si considerano usi scorretti ragionevolmente prevedibili:

- mancata manutenzione, pulizia e controlli periodici della macchina;
- modifiche strutturali o modifiche alla logica di funzionamento;
- manomissione dei ripari o dei dispositivi di sicurezza;
- mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato e dei manutentori;
- mancato utilizzo di accessori adatti (per es.: uso di attrezzature o scale non adatte);
- deposito, nelle vicinanze della macchina, di materiali combustibili o infiammabili, o comunque non compatibili o non pertinenti con la lavorazione;
- errata installazione della macchina;
- introduzione nella macchina di oggetti o cose non compatibili con il suo utilizzo o che possono danneggiare la macchina o le persone o inquinare l'ambiente;
- salire sulla macchina;
- non osservanza di quanto riportato nell'uso previsto della macchina;
- altri comportamenti che causano rischi non eliminabili dal costruttore.

**I comportamenti precedentemente descritti sono da considerarsi vietati!**

## Pulizia e manutenzione della macchina



### **IMPORTANTE**

Il forno deve essere sottoposto a manutenzione e pulizia per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e di manutenzione, scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica. Per maggiori dettagli, vedere il paragrafo Collegamenti elettrici nel Manuale d'installazione.
- Non toccare l'apparecchiatura se si hanno mani e/o piedi umidi o i piedi scalzi.
- È vietato rimuovere le protezioni di sicurezza.
- Utilizzare una scala con guardia al corpo per interventi su apparecchiature con accessibilità alta.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati.

### **Manutenzione ordinaria**

- Togliere l'alimentazione alla cappa e al forno prima di procedere alla pulizia dell'apparecchiatura. Per maggiori dettagli, vedere il paragrafo Collegamenti elettrici nel Manuale d'installazione.
- La cappa non deve essere pulita con getti d'acqua.

### **Precauzioni in caso lunga inattività**

- Le operazioni di manutenzione e di verifica, così come la revisione della macchina, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato o dall'Assistenza clienti, dotati di dispositivi adeguati di protezione individuale, utensili e mezzi ausiliari idonei.
- I lavori sulle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato o dall'Assistenza clienti.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione occorre mettere la macchina in condizioni di sicurezza.
- Rispettare le competenze per i vari interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria. La mancata osservanza delle avvertenze può essere causa di rischi per il personale.

### **Manutenzione preventiva**

- La manutenzione preventiva riduce i tempi di fermo e massimizza l'efficienza delle macchine. L'Assistenza clienti può fornire suggerimenti sul miglior piano di manutenzione da acquistare in base all'intensità d'uso e all'età dell'attrezzatura.

### **Riparazioni e manutenzione straordinaria**

- Le riparazioni e la manutenzione straordinaria devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e autorizzato. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di guasti o danni dovuti a lavori eseguiti da tecnici non autorizzati dal costruttore. Inoltre, tali lavori invalidano la garanzia.

### **Ricambi e accessori**

- Utilizzare esclusivamente accessori e/o ricambi originali. Il non utilizzo di accessori e/o ricambi originali farà decadere la garanzia e può rendere la macchina non conforme agli standard di sicurezza.

## B INFORMAZIONI GENERALI



### ATTENZIONE

Fare riferimento ad "AVVERTENZE e informazioni di sicurezza.

### B.1 Introduzione

Di seguito vengono fornite alcune informazioni relative alla destinazione d'uso di questa apparecchiatura, al suo collaudo e vengono descritti i simboli utilizzati (che contrassegnano e permettono di riconoscere il tipo di avvertenza), le definizioni dei termini utilizzati nel manuale ed una serie di informazioni utili all'utente dell'apparecchiatura.

### B.2 Indicazioni aggiuntive

Si segnala che i disegni e gli schemi riportati nel manuale non sono in scala. Essi servono ad integrare le informazioni scritte e fungono da compendio alle stesse, ma non sono mirate alla rappresentazione dettagliata della macchina fornita. Negli schemi d'installazione della macchina i valori numerici riportati si riferiscono a misure espresse in millimetri e/o pollici.

### B.3 Destinazione d'uso e restrizioni

Questa apparecchiatura è progettata per lo scarico del vapore e dei fumi provenienti dai forni. Questa apparecchiatura è destinata a un uso collettivo. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.



### ATTENZIONE

La macchina non è idonea per installazioni all'aperto e/o in ambienti sottoposti degli agenti atmosferici (pioggia, sole battente ecc.).



### NOTA!

Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da usi non previsti del prodotto.

### B.4 Collaudo e ispezione

Le nostre apparecchiature sono studiate ed ottimizzate, mediante test di laboratorio, al fine di ottenere prestazioni e rendimenti elevati.

Il prodotto è spedito pronto all'uso. Il superamento dei test (collaudo visivo - collaudo elettrico - collaudo funzionale), è garantito e certificato tramite gli specifici allegati.

### B.5 Diritti d'autore

Il presente manuale è destinato esclusivamente alla consultazione da parte dell'operatore e può essere consegnato a terzi unicamente con l'autorizzazione di.

### B.6 Conservazione del manuale

Il manuale deve essere mantenuto integro per l'intera vita della macchina, fino all'atto della demolizione della stessa. In caso di cessione, vendita, noleggio, concessione in uso o in locazione finanziaria della macchina, il presente manuale dovrà accompagnare la stessa.

### B.7 Destinatari del manuale

Questo manuale si rivolge:

- al trasportatore ed agli addetti alla movimentazione;
- al personale addetto alle installazioni e alla messa in servizio;
- al datore di lavoro degli utilizzatori della macchina e al responsabile del luogo di lavoro;
- agli operatori addetti all'uso ordinario della macchina;
- al personale specializzato - Assistenza clienti (vedere manuale di servizio).

### B.8 Definizioni

Vengono elencate di seguito le definizioni dei principali termini utilizzati nel manuale. Si consiglia di leggere con attenzione prima dell'utilizzo.

<b>Operatore</b>	Addetto all'installazione, alla regolazione, all'uso, alla manutenzione, alla pulizia, alla riparazione e al trasporto della macchina.
<b>Macchina</b>	Cappa installata sopra al forno.

<b>Addetto all'uso ordinario della macchina</b>	Operatore che è stato informato, formato e addestrato in merito ai compiti da svolgere ed ai pericoli connessi all'uso ordinario della macchina.
---	--

<b>Assistenza clienti o personale specializzato</b>	Operatore addestrato/formato dal costruttore che, sulla base della sua formazione professionale, esperienza, addestramento specifico, conoscenza delle normative antinfortunistiche, è in grado di valutare gli interventi da effettuare sulla macchina e riconoscere ed evitare eventuali rischi. La sua professionalità copre i campi della meccanica, elettrotecnica, elettronica ecc.
<b>Pericolo</b>	Fonte di possibili lesioni o danni alla salute.
<b>Situazione pericolosa</b>	Qualsiasi situazione in cui un operatore è esposto ad uno o più pericoli.
<b>Rischio</b>	Combinazione di probabilità e di gravità di possibili lesioni o danni alla salute in una situazione pericolosa.
<b>Dispositivi di protezione</b>	Misure di sicurezza che consistono nell'impiego di mezzi tecnici specifici (Ripari e Dispositivi di sicurezza) per proteggere gli Operatori dai Pericoli.
<b>Riparo</b>	Elemento di una macchina usato in modo specifico per fornire protezione mediante una barriera fisica.
<b>Dispositivo di sicurezza</b>	Dispositivo (diverso da un riparo) che elimina o riduce il rischio; esso può essere impiegato da solo o essere associato ad un riparo.
<b>Cliente</b>	Colui che ha acquistato la macchina e/o che la gestisce e la utilizza (es.: ditta, imprenditore, impresa).
<b>Elettrocuzione</b>	Scarica accidentale di corrente elettrica sul corpo umano.

## B.9 Responsabilità

Si declina ogni responsabilità per danni ed anomalie di funzionamento causati da:

- inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale;
- riparazioni eseguite non a regola d'arte e sostituzione di ricambi diversi da quelli specificati nel catalogo ricambi (il montaggio e l'impiego di parti di ricambio ed accessori non originali può influire negativamente sul funzionamento della macchina e fa decadere la garanzia del produttore originale);
- operazioni eseguite da personale non specializzato;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- manutenzione assente o inadeguata;
- uso improprio della macchina;
- eventi eccezionali non prevedibili;
- utilizzo della macchina da parte di personale non informato, formato e addestrato;
- mancata applicazione delle disposizioni vigenti nel paese di utilizzazione in materia di sicurezza, igiene e salute sul luogo di lavoro.

Si declina ogni responsabilità per danni causati da trasformazioni e modifiche arbitrarie da parte dell'utilizzatore o dal Cliente.

La responsabilità dell'identificazione nonché della scelta di adeguati e idonei dispositivi di protezione individuale da far utilizzare agli operatori è a carico del datore di lavoro, del responsabile del luogo di lavoro o del tecnico destinato all'assistenza tecnica, in base alle norme vigenti nel paese di utilizzazione. Il Costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel manuale, se imputabili ad errori di stampa o di traduzione.

Eventuali integrazioni al manuale di istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione che il costruttore riterrà opportuno inviare al Cliente dovranno essere conservate assieme al manuale, di cui faranno parte integrante.

## C USO ORDINARIO DELLA MACCHINA

### C.1 Caratteristiche del personale addestrato all'uso ordinario della macchina

Il Cliente deve accertarsi che gli addetti all'uso ordinario della macchina siano adeguatamente addestrati e che dimostrino competenza nell'adempire le proprie mansioni, prendendosi cura della propria sicurezza e di quella di terze persone.

Il Cliente dovrà verificare che il proprio personale abbia compreso le istruzioni impartite, in particolare per quel che riguarda gli aspetti relativi alla sicurezza e l'igiene sul lavoro nell'uso della macchina.

### C.2 Caratteristiche del personale abilitato ad intervenire sulla macchina

È responsabilità del Cliente verificare che le persone addette ai vari compiti abbiano i requisiti di seguito elencati:

- leggano e comprendano il manuale;
- ricevano formazione e addestramento adeguati ai loro compiti, per eseguirli in sicurezza;
- ricevano formazione specifica per l'uso corretto della macchina.

### C.3 Operatore addetto all'uso ordinario

L'operatore deve avere almeno:

- conoscenza della tecnologia ed esperienza specifica di conduzione della macchina;
- cultura generale di base e cultura tecnica di base a livello sufficiente per leggere e capire il contenuto del manuale; compresa la corretta interpretazione dei disegni della segnaletica e dei pittogrammi;
- conoscenze sufficienti per effettuare in sicurezza gli interventi di sua competenza specificati nel manuale;
- conoscenza delle norme di igiene e sicurezza sul lavoro.

Nel caso in cui dovesse verificarsi qualche anomalia sostanziale (per esempio cortocircuiti, rinvenimenti di cavi fuori dalla morsettiera, avarie al motore, deterioramenti delle guaine di protezione dei cavi elettrici ecc.) l'operatore addetto all'uso ordinario della macchina deve:

- disattivare immediatamente la cappa e il forno.

## D DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



### IMPORTANTE

La cappa è destinata specificamente a funzionare solo con forni della linea SkyLine e Magistar; il produttore declina ogni responsabilità in caso di uso diverso.

### D.1 Istruzioni di utilizzo

Le istruzioni e le informazioni contenute nel presente manuale sono fondamentali per un utilizzo corretto e ottimale della cappa. Nel caso si necessiti di maggiori dettagli sulle prestazioni rivolgersi al rivenditore.

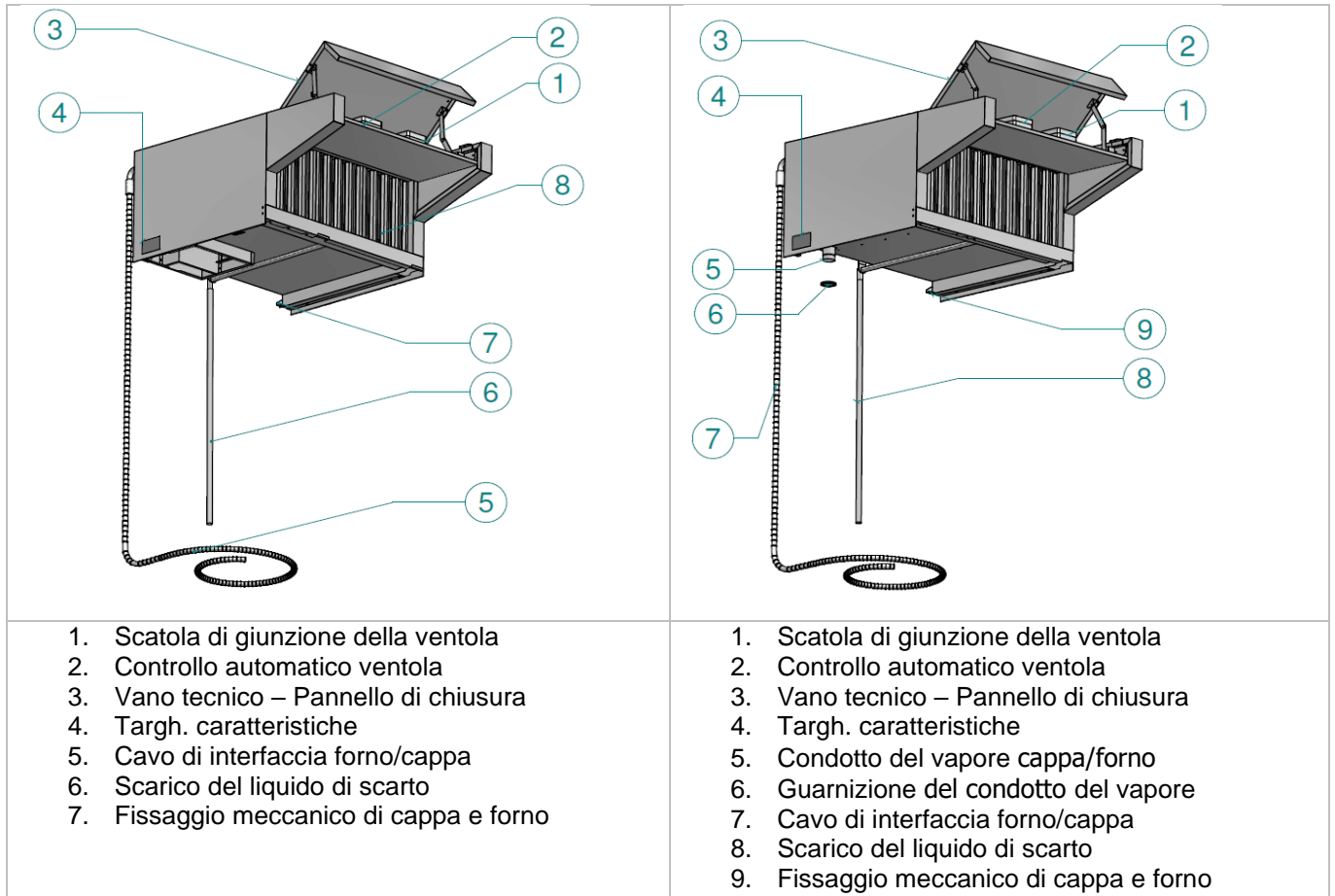
- Per evitare di ostruire il foro di scarico, non collocare oggetti sopra la cappa.
- Per evitare di ostruire il sistema di filtraggio, non collocare carta, tessuto, tela o altri oggetti davanti al filtro a labirinto.
- Non inserire alcun liquido (acqua, olio, ecc.) nel foro di espulsione.

### FLUSSO DELL'ARIA

MODELLI		Flusso dell'aria di scarico		Caduta di pressione massima
		m <sup>3</sup> /h	ft <sup>3</sup> /h	Pa
922728	HOST11	1,600	56,503	150
922732	HOSS11			
922730	HOSV11			
922729	HOST21			
922731	HOSS21			

MODELLI		Portata d'aria	
		m3/h	ft <sup>3</sup> /h
922723	HOCT11E	830	29,310
922724	HOCT21E		
922725	HOCV11E		
922727	HOCS11E		
922726	HOCS21E		

## D.2 Panoramica dell'apparecchiatura

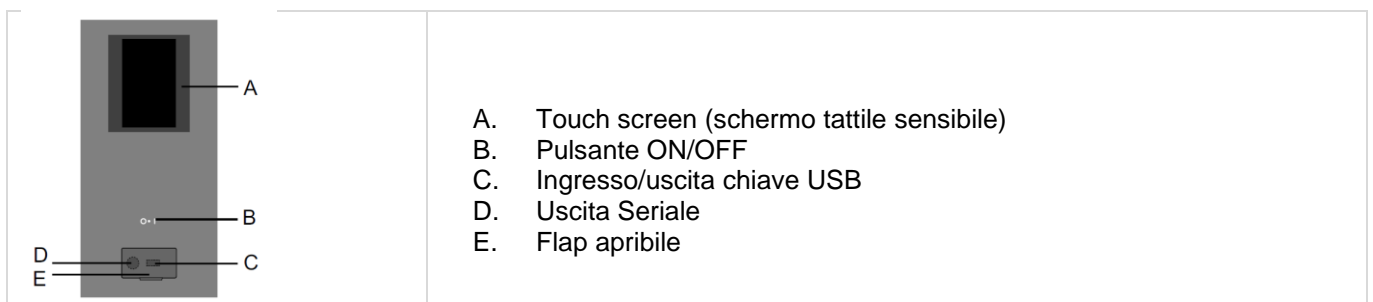


## D.3 Pannello comandi del forno



### ATTENZIONE

Prima di accendere il Forno, prestare attenzione alle "AVVERTENZE e informazioni di sicurezza del forno"



## E FUNZIONAMENTO

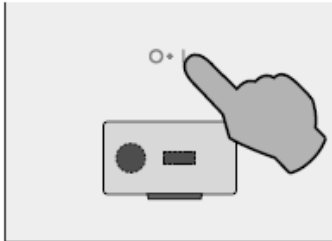


### IMPORTANTE

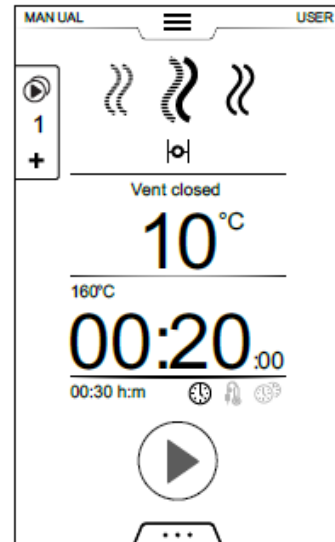
La cappa è destinata specificamente a funzionare solo con forni della linea SkyLine e Magistar; il produttore declina ogni responsabilità in caso di uso diverso.

### E.1 Accendere il forno

Premere il pulsante ON/OFF per accendere il forno.



Il display si illumina e mostra, per impostazione predefinita, la schermata seguente in modalità MANUALE.



Seguire le istruzioni d'uso nel "Manuale d'uso" del forno (capitolo E – Funzionamento).

La cappa è dotata di un sistema automatico che regola l'aria di scarico in base al programma di cottura e alla posizione della porta del forno.

La cappa si spegnerà una volta spento il forno.

## F PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

***Fare riferimento ad "AVVERTENZE e informazioni di sicurezza"***

### F.1 Informazioni per la manutenzione

Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite da personale non specializzato, seguendo scrupolosamente le istruzioni riportate di seguito.



#### NOTA!

Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sulla macchina trascurando tali norme.



#### IMPORTANTE

Prestare attenzione alla selezione e all'uso dei prodotti detergenti, al fine di garantire la sicurezza e l'efficienza dell'apparecchiatura.

### F.2 Pulizia dell'apparecchiatura

Il forno è dotato di speciali programmi di pulizia; una finestra pop-up appare automaticamente quando risulta necessario eseguire la manutenzione.



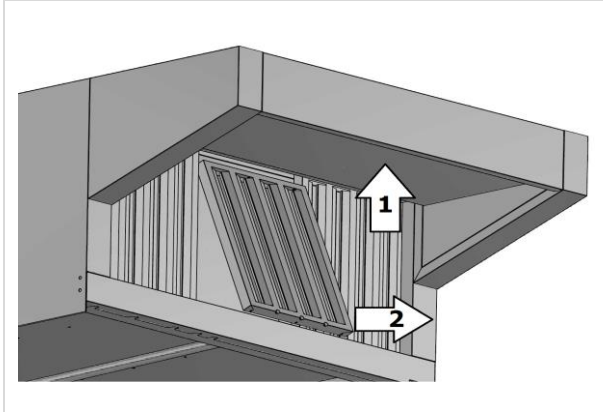
#### NOTA!

Per garantire migliori risultati di pulizia e per proteggere la cappa con i programmi di pulizia, è necessario utilizzare detergenti **neutri**.

### F.2.1. Pulizia del filtro a labirinto

I filtri a labirinto sono posti di fronte alla cappa. Si raccomanda una pulizia periodica.

1. Togliere i filtri a labirinto, partendo da quello centrale, sollevando (1) e tirando la parte inferiore verso l'esterno (2).



2. Lavare con acqua calda e detergente **neutro** utilizzando un ugello; se necessario, utilizzare una spazzola morbida o posizionarlo in una lavastoviglie e selezionare un programma delicato.
3. Sciacquare in acqua calda, agitare bene e lasciare scolare.
4. Rimontare i filtri a labirinto. Assicurarsi di rimontarli correttamente.

### F.2.2. Pulizia interna ed esterna

- Pulire le parti in acciaio inox ogni giorno usando acqua tiepida saponata.
- Sciacquare abbondantemente con acqua e asciugare attentamente.
- Evitare di pulire l'acciaio inox con paglietta, spazzole o raschietti di acciaio comune in quanto possono depositare particelle ferrose che, ossidandosi, provocano punti e inneschi di ruggine.
- Qualora l'apparecchiatura non venga utilizzata per lunghi periodi:
  - Scollegare l'alimentazione. Chiudere i rubinetti di acqua e gas.
  - Passare energicamente su tutte le superfici in acciaio un panno appena imbevuto di olio di vaselina in modo da stendere un velo protettivo.
  - Inoltre arieggiare periodicamente i locali.

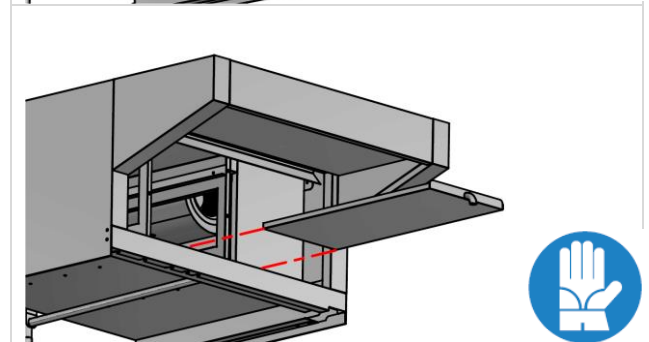
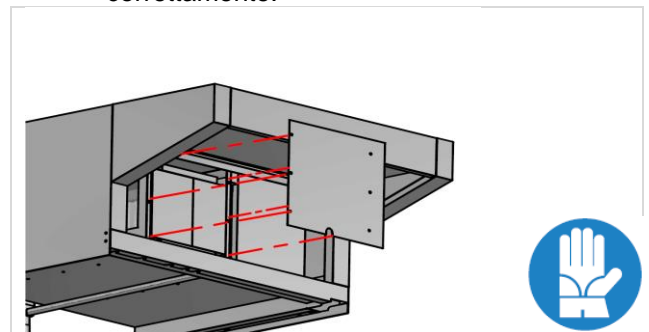
### F.2.3. Pulizia della bacinella raccolta condensa

I modelli di cappa HOCT11E, HOCT21E, HOCV11E, HOCS11E e HOCS21E sono dotati di una bacinella raccolta condensa.

Si trova all'interno di un vano tecnico, dietro il filtro a labirinto, di fronte alla cappa.

Si raccomanda una pulizia periodica.

1. Togliere i filtri a labirinto, partendo da quello centrale, sollevando e tirando la parte inferiore verso l'esterno (vedere **F.2**).
2. Aprire il vano tecnico allentando le viti che fissano il coperchio.
3. Togliere la bacinella raccolta condensa.
4. Lavare con acqua calda e detergente **neutro** utilizzando un ugello; se necessario, utilizzare una spazzola morbida o posizionarlo in una lavastoviglie e selezionare un programma delicato.
5. Sciacquare in acqua calda.
6. Rimontare la bacinella raccolta condensa e i filtri a labirinto. Assicurarsi di rimontarli correttamente.



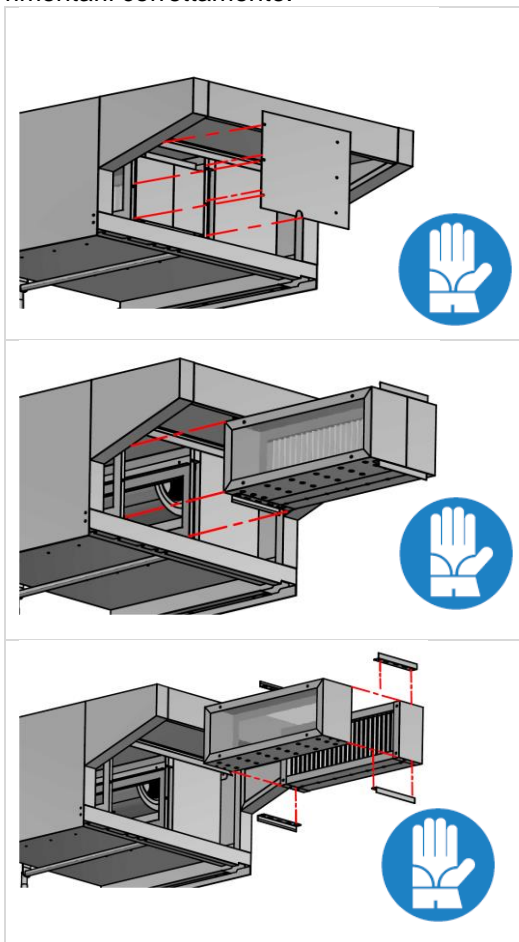
### F.2.4. Pulizia del separatore di gocce e del filtro separatore dell'acqua

I modelli di cappa HOCT11E, HOCT21E, HOCV11E, HOCS11E e HOCS21E sono dotati di un separatore di gocce e di un filtro separatore dell'acqua. Si trova all'interno di un vano tecnico, dietro il filtro a labirinto, di fronte alla cappa.

Si raccomanda una pulizia periodica; una finestra pop-up appare automaticamente sul display del forno quando risulta necessaria.

1. Togliere i filtri a labirinto, partendo da quello centrale, sollevando e tirando la parte inferiore verso l'esterno (vedere **F.2**);
2. Aprire il vano tecnico allentando le viti che fissano il coperchio.
3. Togliere il separatore di gocce e il filtro separatore dell'acqua; utilizzare guanti e prestare attenzione al loro carico/peso.
4. Per una pulizia accurata, separare il filtro separatore di gocce dal filtro separatore d'acqua.

5. Posizionarlo in una bacinella con acqua calda e detergente **neutro**.
6. Lasciarlo in immersione per 24/48 ore per rimuovere il particolato contenuto.
7. Lavare con acqua calda.
8. Sciacquare in acqua calda.
9. Il filtro separatore di gocce deve essere perfettamente asciutto prima di essere riutilizzato; se necessario, lasciarlo in luogo asciutto per 24/48 ore.
10. Montare il separatore di gocce e il filtro separatore dell'acqua.
11. Rimontare il separatore di gocce e il filtro separatore dell'acqua utilizzando le relative guide. Assicurarsi di rimontarli correttamente.
12. Rimontare i filtri a labirinto. Assicurarsi di rimontarli correttamente.



### F.3 Pulizie particolari

Pulizia e controllo efficienza impianto di scarico condensa. Eseguire periodicamente la pulizia del tubo di scarico verificando che non vi siano ostruzioni che comportino lo scarico dell'acqua.

### F.4 Alcuni malfunzionamenti e loro cause

Anche nell'uso regolare dell'apparecchio si possono verificare dei malfunzionamenti. Il forno mostra sempre un messaggio di avvertenza che descrive il guasto della cappa.



### AVVERTENZE

Una finestra pop-up appare automaticamente sul display per mostrare l'avvertenza in corso.



### Icona di segnalazione allarmi

Alcuni allarmi riguardano condizioni anomale dell'apparecchiatura.

Altri allarmi bloccano l'apparecchiatura. Sul display comparirà un messaggio che chiede di chiamare un tecnico. L'icona di allarme rimane visibile fino a quando il problema non è risolto.



### Informazioni

L'avvertenza avvisa se si verifica qualche problema, se una procedura viene completata o se deve essere ripetuta, ecc.



### NOTA!

In caso di malfunzionamento, seguire le indicazioni fornite dall'apparecchiatura; se necessario, contattare l'Assistenza clienti ed eseguire la seguente procedura:

1. Scollegare la cappa e il forno dall'alimentazione di rete.
2. Scollegare il forno per mezzo dell'interruttore di circuito posto davanti a esso.
3. Chiudere i rubinetti del gas (in caso di modelli a gas) e dell'acqua del forno.

Malfunzionamento	Possibili cause:
<b>Ventola bloccata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Danni al forno</li> <li>- Sovratemperatura termostato di sicurezza ventola</li> <li>- Danni controllo automatico</li> <li>- Cavo di interfaccia forno/cappa disconnesso o danneggiato</li> <li>- Alimentazione elettrica spenta</li> </ul>



### NOTA!

Le riparazioni e la manutenzione straordinaria devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e autorizzato, il quale può richiedere un manuale di servizio al produttore.

## Intervalli di manutenzione

Tutti i componenti che necessitano di manutenzione sono accessibili dal pannello frontale o dal pannello posteriore dell'apparecchiatura.

Gli intervalli d'ispezione e manutenzione dipendono dalle condizioni effettive di funzionamento della macchina e dalle condizioni ambientali (presenza di polvere, umidità, ecc.), pertanto non possono essere forniti degli intervalli di tempo precisi.

È comunque consigliabile, per limitare al minimo le interruzioni di servizio, una scrupolosa e periodica manutenzione della macchina. Le operazioni di manutenzione e di verifica, così come la revisione della macchina, devono essere eseguite solamente da un Tecnico specializzato o dall'Assistenza clienti, dotati di dispositivi adeguati di protezione individuale (calzature di sicurezza e guanti), utensili e mezzi ausiliari idonei; gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato o dall'Assistenza clienti; al fine di garantire una costante efficienza della macchina, si consiglia di eseguire le verifiche con la frequenza indicata nella tabella che segue:

Manutenzioni, verifiche, controlli e pulizia	Responsabilità	Frequenza	
		Modelli cappa	
		HOST11 HOSV11 HOSS11 HOST21 HOSS21	HOCT11E HOCV11E HOCS11E HOCT21E HOCS21E
Pulizia del filtro a labirinto	Operatore	Giornaliera	Giornaliera
Pulizia generale della macchina e nella zona circostante	Operatore	Giornaliera	Giornaliera
Pulizia della bacinella raccolta condensa	Assistenza	-	Semestrale
Pulizia del separatore di gocce e del filtro separatore dell'acqua	Assistenza	-	Annuale
Verifica - verificare la ventola del motore; - verificare la parte meccanica, che non vi siano crepe o deformazioni, serraggio delle viti; - verificare la leggibilità e stato di conservazione delle scritte, degli adesivi e dei simboli ed eventualmente ripristinarli. - verificare la Guarnizione del condotto del vapore ed eventualmente sostituirla	Assistenza	Annuale	Annuale
Segnaletica di sicurezza - verificare la leggibilità e lo stato della segnaletica di sicurezza.	Assistenza	Annuale	Annuale
Cavo di collegamento elettrico e presa a spina - verificare il cavo di alimentazione (eventualmente sostituirlo). - controllare la spina e il cavo di collegamento elettrico da cappa a forno (eventualmente sostituirlo).	Assistenza	Annuale	Annuale
Sistema di scarico condensa	Assistenza	Annuale	Annuale
Revisione generale della macchina • verificare tutti i componenti, gli equipaggiamenti elettrici, le corrosioni, le tubazioni...	Assistenza	Ogni 10 anni <sup>1</sup>	Ogni 10 anni <sup>1</sup>

1. La macchina è stata costruita e progettata per garantire una durata di circa 10 anni. Trascorso questo periodo di tempo (dalla messa in servizio della macchina) si dovrà eseguire una revisione generale della stessa. Alcuni esempi di controlli da eseguire sono riportati di seguito.

- Verificare la presenza di parti o componenti elettrici ossidati; eventualmente sostituirli e ripristinare le condizioni iniziali.
- Effettuare una verifica strutturale, in particolare dei giunti saldati.
- Effettuare una verifica e sostituzione della bulloneria e/o viteria, eseguendo anche un controllo di eventuali componenti allentati.
- Effettuare una verifica dell'impianto elettrico ed elettronico.
- Effettuare verifiche e controlli della funzionalità dei dispositivi di sicurezza.
- Effettuare una verifica delle condizioni generali delle protezioni e dei dispositivi di protezione presenti.

**NOTA!**

Si consiglia, inoltre, di stipulare un contratto di manutenzione preventiva e programmata con l'Assistenza clienti.

**Smontaggio**

- Tutte le operazioni di demolizione devono avvenire a cappa ferma e fredda e con l'alimentazione della cappa e del forno staccata.
- Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato, con l'alimentazione della cappa e del forno staccata.
- Per eseguire tali operazioni è necessario indossare: tuta da lavoro, calzature di sicurezza e guanti.
- Durante le operazioni di smontaggio e movimentazione delle varie parti, si dovrà mantenere la minima altezza da terra.

**G DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA****G.1 Stoccaggio dei rifiuti**

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, evitare che l'apparecchiatura venga dispersa nell'ambiente. Le porte dovranno essere smontate prima dello smaltimento dell'apparecchiatura.

È ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti SPECIALI in vista del loro smaltimento e/o stoccaggio definitivo. In ogni caso, vanno osservate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.

**G.2 Procedura riguardante le macro-operazioni di smontaggio dell'apparecchiatura**

Prima di effettuare la demolizione della macchina, si raccomanda di verificare attentamente lo stato della stessa, valutando che non ci siano parti della struttura eventualmente soggette a possibili cedimenti strutturali o rotture in fase di demolizione. Si dovrà provvedere allo smaltimento delle parti costituenti la macchina in modo differenziato, tenendo conto della diversa natura delle stesse (per esempio metalli, olii, grassi, plastica, gomma ecc.). Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai Paesi in cui avviene la demolizione.

In generale, bisogna riconsegnare l'apparecchiatura ai centri specializzati per la raccolta/demolizione. Smontare l'apparecchiatura raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica, ricordando che nel compressore vi è olio lubrificante e fluido refrigerante, che possono essere recuperati e riutilizzati, e che i componenti del frigorifero sono rifiuti speciali assimilabili a quelli urbani.



Il simbolo riportato sul prodotto indica che esso non deve essere considerato rifiuto domestico, bensì che deve essere smaltito correttamente, al fine di prevenire qualsiasi conseguenza negativa sull'ambiente e la salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente o il rivenditore locale del prodotto, l'Assistenza clienti oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.

**NOTA!**

Il simbolo riportato sul prodotto indica che esso non deve essere considerato rifiuto domestico, bensì che deve essere smaltito correttamente, al fine di prevenire qualsiasi conseguenza negativa sull'ambiente e la salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente o il rivenditore locale del prodotto, l'Assistenza clienti oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.

**H DOCUMENTAZIONE ALLEGATA**

- Raccolta fogli di collaudo
- Schema elettrico
- Schema d'installazione